

Lam

Chapter 4

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

בְּרֹאשׁ קֶרֶשׁ אֲבָנֵי תִשְׁתַּכְּנֶנָּה הַטּוֹב הַכֶּתֶם יִשְׁנֵא זָהָב יוּעַם אֵיכָה 1
 벽들-에서 성소-의 돌들-이 췌아졌네 그-좋은 그-순금-이 변하는가 금-이 흐릿해졌는가 어찌하여
 H6944 H0068 H8210 H3800 H8132 H2091 H6004
 כָּל- חוֹצוֹת: ס
 모든 거리들-의 심표 H2351 H3605

슬프다 어찌 그리 금이 빛을 잃고 정금이 변하였으며 성소의 돌이 각 거리 머리에 췌아졌는고

לְנַבְלֵי- נֶחֱשְׁבוּ אֵיכָה בָּפוּ הַמִּסְלָאִים הַיְקָרִים צִיּוֹן בְּנֵי 2
 항아리들-로 그들-이-여겨졌는가 어찌하여 순금-으로 비언 귀한 시온-의 아들들-이
 H2803 H6337 H5537 H3368 H6726
 חֶרֶשׁ מַעֲשֵׂה יָדַי יוֹצֵר: ס
 진흙-의 작품-이라 도공-의 손들-의 심표 H3335 H3027 H4639 H2789

시온의 아들들이 보배로워 정금에 비할러니 어찌 그리 토기장이의 만든 질항아리 같이 여김이 되었고

נָם- [תַּנּוּן] (תַּנּוּיִם) תְּלַצוּ שֶׁד הַיְנִיקוּ גּוּרֵיהֶן בַּת- עַמִּי 3
 또한 케티브 자칼들-이 드러냈네 젖-을 그들-이-먹었네 그들-새끼들-을 딸-이 내-백성-의
 H1323 H1482 H3243 H8568 H8568 H1571
 לְאֹכְלֵי- [כֵּין] [עֲנִים] (כִּיעֲנִים) בְּמַדְבָּר: ס
 잔인하게-되었네 케티브 케티브 타조들-처럼 광야-에서 심표 H3283 H3283 H0393

들개는 오히려 젖을 내어 새끼를 먹이나 처녀 내 백성은 잔인하여 광야의 타조 같도다

לֶחֶם רֶבֶב לְשׁוֹן יוֹנֵק אֶל- חָבוּ בְצֻמָּא עוֹלָלִים שְׂאֵלוּ לְהָם 4
 빵-을 구했네 어린이들-이 목마름-으로 그-입천장-에 로 젖먹이-의 혀-가 달라붙었네
 H3899 H7592 H5768 H6772 H2441 H0413 H3243 H3956 H1692
 פָּרֵשׁ אֵין לָהֶם: ס
 나누어주는-자-가 없네 그들-에게 심표 H1992 H0369 H6566

젖먹이가 목말라서 혀가 입천장에 붙음이어 어린 아이가 떡을 구하나 떼어 줄 사람이 없도다

חֲבָקוּ תוֹלַעַ תְּלִי הָאֲמָנִים בְּחוֹצוֹת נִשְׁמוּ לְמַעֲדָנִים הָאֹכְלִים 5
 껌안았네 진홍색-의 위에 기른-자들-이 거리들-에서 황폐해졌네 진미들-을 먹는-자들-이
 H2263 H0539 H2351 H8074 H4574 H0398
 אֲשַׁפְּתוֹת: ס
 쓰레기-더미들-을 심표 H0830

진수를 먹던 자가 거리에 외로움이어 전에는 붉은 옷을 입고 길리운 자가 이제는 거름더미를 안았도다

וַיִּגְדֵּל וַיִּנְדָּב עֵינָיו בְּתֹרֵם עַמִּי מִחַטָּאת בֶּטֶן כְּמוֹתָ לְנֵעַ 6
 그리고-커졌네 그리고-가 불의-가 딸-의 내-백성-의 보다-죄 소돔-의 무너지던-것-이 같이-에 순식간-에
[H1431](#) [H5771](#) [H1323](#) [H5467](#) [H2015](#) [H3644](#) [H7281](#)

וְלֹא תָלוּ בָהּ יָדַיִם: ס
 그리고-아니 손들-이-맞았네 손들-이-에서 그녀-에서 손들-이 심표
[H3808](#) [H3027](#)

전에 소돔이 사람의 손을 대지 않고 경각간에 무너지더니 이제 처녀 내 백성의 죄가 소돔의 죄악보다 중하도다

וְזָכוּ נְזִירֵיהָ מִשְׁלָגָה צָחוּ מִחֻלָּבִים אָדְמוּ עֵצִים מִפְּנִינִים סִפִּיר 7
 깨끗했네 그녀-관원들-이 눈-보다 빛났네 젖-보다 붉었네 뼈-가 산호-보다 청옥-이었네
[H2141](#) [H5139](#) [H7950](#) [H6705](#) [H2461](#) [H0119](#) [H6106](#) [H6443](#) [H5601](#)

ס: וְזָרְתָם
 심표 그들-모습-이
[H1508](#)

전에는 존귀한 자의 몸이 눈보다 깨끗하고 젖보다 희며 산호보다 붉어 그 윤택함이 마광한 청옥 같더니

חָשְׂדָה מִשְׁחֹרֵר בְּחֻצוֹתָי לֹא תֵאָרָם צַפְדָּה 8
 검어졌네 어둠-보다 그들-모습-이 아니 그들-모습-이-알아볼-수-있었네 달라붙었네
[H2821](#) [H7815](#) [H8389](#) [H3808](#) [H2351](#) [H6821](#)

עוֹרָם עֲצָמָם יָבֵשׁ הָיָה כְּעֵץ: ס
 그들-피부-가 위예 그들-뼈들-의 마른 그들-처럼 되었네 나무-처럼 심표
[H5785](#) [H6106](#) [H3001](#) [H1961](#) [H6086](#)

이제는 그 얼굴이 숫보다 검고 그 가죽이 뼈에 붙어 막대기 같이 말랐으니 거리에서 알 사람이 없도다

טוֹבִים הָיוּ תְּהִלָּתִי חָרַב מִחֻלָּלֵי רָעָב שָׁהָם 9
 좋았네 있었네 칼-에-죽임-당한-자들-이 배고픔-에-죽임-당한-자들-보다 배고픔-에 그들-이 쓰러져갔네
[H1961](#) [H2719](#) [H7458](#) [H1992](#)

יִזְבֹּלוּ מִדְּקָרִים מִתְּנוּבֹת שְׂרָי: ס
 찢린 산물들-에서 들-의 심표
[H2100](#) [H1856](#) [H8570](#)

칼에 죽은 자가 주려 죽은 자보다 나음은 토지 소산이 끊어지므로 이들이 찢림 같이 점점 쇠약하여 감이로다

יָדַי נְשִׂים רַחֲמָנִיּוֹת בִּשְׁלוּ וְלִדְיָתָן לְבָרוֹת לָמוֹ 10
 손들-이 여인들-의 공휴한 삶았네 그들-자녀들-을 그들-이-되었네 음식-으로
[H3027](#) [H0802](#) [H7362](#) [H1310](#) [H3206](#) [H1961](#) [H1262](#)

בְּשֶׁבֶר בְּתֹרֵם עַמִּי: ס
 파멸-에서 내-백성-의 딸-의 심표
[H7667](#) [H1323](#)

처녀 내 백성의 멸망할 때에 자비한 부녀가 손으로 자기 자녀를 삶아 식물을 삼았도다

כִּלְהָ יְהוָה אֶת־חַמְתּוֹ שָׂפָדָה תָּרוֹן אִפוֹ וַיִּצְתֶּה 11
 다하셨네 여호와-가 그-진노-를 그-가-부었네 타오름-을 그-진노-의 그-가-피웠네
[H3615](#) [H3068](#) [H0853](#) [H2534](#) [H8210](#) [H2740](#) [H0639](#) [H3341](#)

אֵשׁ בְּצִיּוֹן וַתֹּאכַל יְסוּדֹתֶיהָ: ס
 불-을 시온-에서 그리고-그것-이-먹었네 그녀-기초들-을 심표
[H0784](#) [H6726](#) [H0398](#) [H3247](#)

여호와께서 분을 발하시며 맹렬한 노를 쏟으심이어 시온에 불을 피우사 그 지대를 사르셨도다

כי תביל ישביו (כל) וכל ארץ מלכי האמינו לא 12
 왜냐하면 세계-의 거주하는-자들-이 모든 케티브 땅-의 왕들-이 그들-이-믿었네 아니
[H8398](#) [H3427](#) [H3605](#) [H3605](#) [H0776](#) [H4428](#) [H0539](#) [H3808](#)

ס : ירושלם : וְאוֹיֵב וְצָר יבֹא
 심표 예루살렘-의 문들-에 그리고-원수-가 대적-이 들어가리라
[H3389](#) [H8179](#) [H0341](#) [H0935](#)

대적과 원수가 예루살렘 성문으로 들어갈 줄은 세상 열왕과 천하 모든 백성이 믿지 못하였도다

דם בקרבה השפכים כהניה עונות נביאה מתטאת 13
 피-를 그녀-안에서 쏟아낸-자들-이라 그녀-제사장들-의 불의들-이라 그녀-선지자들-의 죄들-때문에
[H1818](#) [H7130](#) [H8210](#) [H3548](#) [H5771](#) [H5030](#)

ס : צדיקים :
 심표 의인들-의
[H6662](#)

그 선지자들의 죄와 제사장들의 죄악을 인함이니 저희가 성읍 중에서 의인의 피를 흘렸도다

וּכְלוּ בלא בדם ננאלו בחוצות עורים נעו 14
 그들-이-할-수-있었네 없이 피-로 그들-이-더럽혀졌네 거리들-에서 소경들-처럼 그들-이-해맸네
[H3201](#) [H3808](#) [H1818](#) [H1351](#) [H2351](#) [H5787](#) [H5128](#)

ס : בלבשיהם : ונעו
 심표 그들-옷들-에 그들-이-만지라
[H3830](#) [H5060](#)

저희가 거리에서 소경 같이 방황함이며 그 옷이 피에 더러웠으므로 사람이 만질 수 없도다

כי תזעו אל- סורו סורו למו קראו טמא סורו 15
 왜냐하면 만지라 하지-마라 떠나라 떠나라 그들-에게 그들-이-외쳤네 부정한-자여 떠나라
[H5060](#) [H0408](#) [H5493](#) [H5493](#) [H7121](#) [H2931](#) [H5493](#)

לגור : יוסיפו לא בגוים אמרו נעו גם נצו
 체류하라 그들-이-계속하리라 아니 나라들-에서 그들-이-말했네 그들-이-해맸네 또한 그들-이-도망쳤네
[H3254](#) [H3808](#) [H0559](#) [H5128](#) [H1571](#)

ס
 심표

사람이 저희에게 외쳐 이르기를 부정하다 가라, 가라, 가라, 만지지말라 하였음이며 저희가 도망하여 방황할 때에 이방인이 이르기를 저희가 다시는 여기 거하지 못하리라 하였도다

כהנים פני להביטם יוסף לא חלקם יהוה פני 16
 제사장들-의 얼굴들-을 보라 그-가-계속하시리라 아니 그들-을-흘어졌네 여호와-의 얼굴-이
[H3548](#) [H6440](#) [H5027](#) [H3254](#) [H3808](#) [H3068](#) [H6440](#)

ס : חננו : לא (וזקנים) וזקנים : נשאו : לא
 심표 그들-이-불쌍히-여겼네 아니 그리고-장로들-을 케티브 그들-이-존경했네 아니
[H3808](#) [H2205](#) [H2205](#) [H5375](#) [H3808](#)

여호와께서 노하여 흠으시고 다시 권고치 아니하시리니 저희가 제사장들을 높이지 아니하였으며 장로들을 대접치 아니하였음이라도

בצפנתנו [עודינה] (עודינו) תכלינה עינינו אל- עזרתנו הקבל 17
 우리-기다림-에서 헛된 우리-도움-에 로 우리-눈들-이 마쳤네 아직 케티브
[H6836](#) [H1892](#) [H5833](#) [H0413](#) [H3615](#) [H5750](#) [H5750](#)

ס : יושע : לא גוי אל- צפנינו
 심표 구하는 아니 나라-에 로 우리-가-바라보았네
[H3467](#) [H3808](#) [H0413](#) [H6822](#)

우리가 헛되이 도움을 바라므로 우리 눈이 상함이며 우리를 구원치 못할 나라를 바라보고 바라보았도다

מָלְאוּ 찾네 H4390	קָצִינוּ 우리-끝-이 H7093	קָרַב 가까워졌네 H7126	בְּרַחֲבֵינוּ 우리-거리들-에서 H7339	מָלְכָת 견지-못하게 H3212	צָעֲדֵנוּ 우리-발걸음들-을 H6806	צָרָוּ 그들-이-사냥했네 H3117	18	
				ס 심표	קָצִינוּ : 우리-끝-이 H7093	בָּא 왔네 H0935	כִּי- 왜냐하면	יָמֵינוּ 우리-날들-이 H3117

저희가 우리 자취를 엿보니 우리가 거리에 행할 수 없음이며 우리의 끝이 가깝고 우리의 날이 다하였고 우리의 마지막이 이르렀도다

הַהָרִים 그-산들-을 H2022	עַל- 위에	שָׁמַיִם 하늘들-의 H8064	מִנְשָׁרַי 보다-독수리들 H5404	רָדְפֵנוּ 우리-쫓는-자들-이 H7291	הָיוּ 있었네 H1961	קָלִים 빠른-자들-이 H7031	19	
				ס 심표	לָנוּ : 우리-를 H0693	אָרְבוּ 그들-이-매복했네 H1814	בְּמִדְבָּר 광야-에서	רָדְפֵנוּ 그들-이-쫓았네-우리-를 H1814

우리를 쫓는 자가 공중의 독수리보다 빠름이며 산꼭대기에서도 쫓고 광야에도 매복하였도다

אָשַׁר 어떤-자	בְּשִׁחִיתוֹתָם 그들-함정들-에서 H7825	נָלְכָד 잡혔네 H3920	יְהוָה 여호와-의 H3068	מְשִׁיחַ 기름부음받은-자-가 H4899	אֶפְיָנוּ 우리-췌구멍들-의 H0639	רִיחַ 호흡-이라 H7307	20	
				ס 심표	בְּגוֹיִם : 나라들-에서 H2421	נָחִיהָ 우리-가-살리라 H2421	בְּצִלוֹ 그-그늘-에서 H6738	אָמַרְנוּ 우리-가-말했네 H0559

우리의 콧김 곧 여호와의 기름 부으신 자가 저희 함정에 빠졌음이며 우리가 저를 가리키며 전에 이르기를 우리가 저의 그늘 아래서 열국 중에 살겠다 하던 자로다

גַּם- 또한 H1571	עוֹן 우스-의 H5780	בְּאֶרֶץ 땅-에서 H0776	(יֹושְׁבֵת) 거주하는-자여 H3427	[יֹושְׁבֵת] 케티브 H3427	אֶדוֹם 에돔-의 H0123	בַּת- 딸-아 H1323	וְשִׂמְחֻי 그리고-즐거워하라 H8055	שִׂישִׁי 기뻐하라 H7797	21
				ס 심표	וְתַעֲרִי : 그리고-네-가-벌거벗게-되리라 H6168	תִּשְׁכְּרִי 네-가-취하라 H7937	כּוֹס 잔-이	תַּעֲבֹר- 지나가리라	עָלֶיךָ 너-위에

우스 땅에 거하는 처녀 에돔아 즐거워하며 기뻐하려무나 잔이 네게도 이를지니 네가 취하여 벌거벗으리라

לְהַגְלוֹתָךְ 너-를-포로로-가게-하라 H1540	יֹוסִיף 그-가-계속하시리라 H3254	לֹא 아니 H3808	צִיּוֹן 시온-의 H6726	בַּת- 딸-아 H1323	עוֹנֶךָ 네-불의-가 H5771	תָּם- 끝났네 H8552	22
פ 단락	חַטָּאתֶיךָ : 네-죄들-을	עַל- 위에	גְּלוּךָ 그-가-드러내시리라 H1540	אֶדוֹם 에돔-의 H0123	בַּת- 딸-아 H1323	עוֹנֶךָ 네-불의-를 H5771	פָּקַד 그-가-벌하시리라

처녀 시온아 네 죄악의 형벌이 다하였으니 주께서 다시는 너로 사로잡혀 가지 않게 하시리로다 처녀 에돔아 주께서 네 죄악을 벌하시며 네 허물을 드러내시리로다